

Est

Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר מְלָכוֹת וַתֵּעַמַּד בַּחֲצַר בֵּית הַמֶּלֶךְ 1
王的 殿- 在-院子- 而-她站了 王室的 以斯帖 而-穿了 第三的 在-日子- 而-当
H4428 H5975 H4438 H0635 H3847 H7992 H3117 H1961

הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב עַל-כִּסֵּא מְלָכוֹתָּהּ בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ 2
王室的 在-殿- 王国-他的 宝座- 在- 坐的 而-王 王的 殿- 对面- 内的
H4438 H4438 H3678 H3427 H4428 H4428 H5227 H6442

נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת:
对面- 入口- 宫殿的
H5227 H6607

第三日，以斯帖穿上朝服，进王宫的内院，对殿站立。王在殿里坐在宝座上，对着殿门。

וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בְּחֲצַר נִשְׂאָה חַן 2
当-看见了- 而-当 王 (宾语标记) 王后 站的 在-院子里 她获得了 恩惠
H4428 H7200 H1961 H0853 H0635 H4436 H5975 H5375 H2580

בְּעֵינָיו וַיִּוָּשֵׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת-שֵׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ 3
在-眼睛里-他的 而-伸出了 王 给-以斯帖 (宾语标记) 杖- 金的 那个 在-手里-他的
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H3027

וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשֵּׁרְבִיט: ס
以斯帖 而-她触了 在-头- 杖的 (标记)
H0635 H5060 H7126 H8275

王见王后以斯帖站在院内，就施恩于她，向她伸出手中的金杖；以斯帖便向前摸杖头。

וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה-בְּקִשְׁתְּךָ עַד-חֲצִי 3
而-说了 给-她 王 什么- 给-你 以斯帖 王后 而-什么- 请求-你的 直到- 一半-
H0559 H4428 H4100 H0635 H4436 H4100 H5704 H1246 H2677

הַמְּלָכוֹת וַיִּנָּתֵן לָךְ:
王国的 而-被给予 给-你
H4438 H5414

王对她说：「王后以斯帖啊，你要甚么？你求甚么，就是国的一半也必赐给你。」

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן הַיּוֹם אֶל-הַמִּשְׁתָּה 4
而-说了 以斯帖 如果- 在- 好 让-来 王 和-哈曼 今天 到- 宴席
H0559 H0635 H4100 H2895 H0935 H4428 H2001 H3117 H0413 H4960

אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ:
那个- 我做了 为-他
H4438

以斯帖说：「王若以为美，就请王带着哈曼今日赴我所预备的筵席。」

5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־רַב אֶת־הַמֶּן לַעֲשׂוֹת אֶת־דִּבְרֵי אִסְתֵּר וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ 5
王 而-说了 王 快 (宾语标记) 为-行 哈曼 (宾语标记) 话语- (宾语标记) 以斯帖的 而-来了 王
H4428 H0935 H0635 H1697 H0853 H2001 H0853 H4428 H0559

וְהַמֶּן אֶל־הַמְּשֻׁתָּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אִסְתֵּר :
和-哈曼 到- 宴席 那个- 做了的 以斯帖
H0413 H4960 H2001 H0635

王说：「叫哈曼速速照以斯帖的话去行」。于是王带着哈曼赴以斯帖所预备的筵席。

6 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאִסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה־שָּׂאלָתְךָ וַיִּנְתֵּן לָּךְ וּמַה־ 6
而-说了 王 给-以斯帖 在-宴席- 酒的 什么- 请求-你的 而-被给予 给-你 而-什么-
H4100 H5414 H7596 H4100 H3196 H4960 H0635 H4428 H0559

בְּקִשְׁתְּךָ עַד־חֲצֵי הַמְּלָכוֹת וְתַעֲשֶׂה :
请求-你的 直到- 一半- 王国的 而-被做
H4438 H2677 H5704 H1246

在酒席筵前，王又问以斯帖说：「你要甚么，我必赐给你；你求甚么，就是国的一半也必为你成就。」

7 וַתֵּעַן אִסְתֵּר וַתֹּאמֶר וּשְׂאֵלָתִי וּבְקִשְׁתִּי :
而-回答了 以斯帖 而-她说了 请求-我的 和-请求-我的
H1246 H7596 H0559 H0635

以斯帖回答说：「我有所要，我有所求。」

8 אִם־מָצָאתִי חֵן וְהָיָה בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת־ 8
如果- 我找到了 恩惠 在-眼睛里- 王的 而-如果- 在- 好 为-给 (宾语标记)
H0853 H5414 H2895 H4428 H4428 H2580 H4672

שְׂאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת־בְּקִשְׁתִּי יָבֹא הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן אֶל־הַמְּשֻׁתָּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה 8
请求-我的 而-为-行 请求-我的 (宾语标记) 让-来 王 和-哈曼 到- 宴席 那个 我做
H4960 H0413 H2001 H4428 H0935 H1246 H0853 H7596

לָהֶם וּמָחָר אֶעֱשֶׂה כְּדִבְרֵי הַמֶּלֶךְ :
为-他们 而-明天 我做 照-话语- 王的
H4428 H1697 H4279

我若在王眼前蒙恩，王若愿意赐我所要的，准我所求的，就请王带着哈曼再赴我所要预备的筵席。明日我必照王所问的说明。」

9 וַיֵּצֵא הַמֶּן בַּיּוֹם הַהוּא שְׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וַיִּכְרְאוּת הַמֶּן אֶת־ 9
而-出去了 哈曼 在-日子- 那个 欢喜的 和-好的- 心 而-当-看见了- 哈曼 (宾语标记)-
H0853 H2001 H3117 H8056 H1931 H7200 H2001 H3318

מִרְדְּכָי בַשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא־קָם וְלֹא־זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמְלֵא הַמֶּן עַל־מִרְדְּכָי 9
在-门- 王的 而-不- 他站起 而-不- 他颤抖 从-他 而-充满了 对- 末底改
H4782 H2001 H4390 H2111 H3808 H3808 H4428 H8179 H4782

חָמָה :
恼怒
H2534

那日哈曼心中快乐，欢欢喜喜地出来；但见末底改在朝门不站起来，连身也不动，就满心恼怒末底改。

10 וַיִּתְאַפֵּק הַמֶּן וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת־אֶחָיו 10
而-克制了 哈曼 而-他来了 到- 家-他的 而-他送了 而-他带来了 (宾语标记) 朋友们-他的
H0662 H2001 H0935 H0413 H7971 H0935 H0853 H0157

וְאֶת־זַרְשָׁ וְאִשְׁתּוֹ :
和-(宾语标记)- 洽利斯 妻子-他的
H0853 H2238 H0802

哈曼暂且忍耐回家，叫人请他朋友和他妻子细利斯来。

וְאֵת	בָּנָיו	וְרַב	עֲשָׂרוֹ	כְּבוֹד	אֶת-	הַמֶּן	לָהֶם	וַיִּסְפֹּר	11
和-(宾语标记)	儿子们-他的	和-多-	财富-他的	荣耀-	(宾语标记)	哈曼	给-他们	而-述说了	
H0853		H7230	H6239	H3519	H0853	H2001	H1992		
וְעַבְדָּי	הַשָּׂרִים	עַל-	נִשְׂאוֹ	אֲשֶׁר	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	גָּדְלוֹ	אֲשֶׁר	כָּל-
和-仆人们-	大臣们上	在-	抬了-他	那个	和-(宾语标记)	王	尊大了-他	那个	全-
H5650	H8269		H5375		H0853	H4428	H1431		H3605
								הַמֶּלֶךְ:	
								王的	
								H4428	

哈曼将他富厚的荣耀、众多的儿女，和王抬举他使他超乎首领臣仆之上，都述说给他们听。

אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתָּה	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	עִם-	הַמְּלָכָה	אֶסְתֵּר	הַבְּיָאָה	לֹא-	אָף	הַמֶּן	וַיֹּאמֶר	12
那个-	宴席	到-	王	与-	王后	以斯帖	带进了	不-	还	哈曼	而-说了	
	H4960	H0413	H4428		H4436	H0635	H0935	H3808	H0637	H2001	H0559	
	הַמֶּלֶךְ:	עִם-	לָהּ	קְרוּאָ-	אֲנִי	לְמָחָר	וְגַם-	אוֹתִי	אִם-	כִּי	עָשְׂתָהּ	
	王	与-	给-她	被召的-	我	为-明天	而-也-	我	只有-	除了	她做了的	
	H4428			H7121	H0589	H4279	H1571	H0853				

哈曼又说：「王后以斯帖预备筵席，除了我之外不许别人随王赴席。明日王后又请我随王赴席；

מִרְדֵּכָי	אֶת-	רָאָה	אֲנִי	אֲשֶׁר	עֵת	בְּכֹל-	לִי	שִׁוְהָ	אֵינְנִי	זֶה	וְכֹל-	13
末底改	(宾语标记)	看见的	我	那个	时候	在-全-	给-我	值得的	不-它	这事	而-全-	
H4782	H0853	H7200	H0589		H6256	H3605			H0369	H2088	H3605	
							הַמֶּלֶךְ:	בְּשַׁעַר	יּוֹשֵׁב	הַיהוּדִי		
							王的	在-门-	坐的	犹太人		
							H4428	H8179	H3427	H3064		

只是我见犹太人末底改坐在朝门，虽有这一切荣耀，也与我无益。」

חֲמִשִּׁים	גְּבוּהָ	עֵץ	יַעֲשׂוּ-	אֶהְבִּיּוּ	וְכֹל-	אִשְׁתּוֹ	זָרֵשׁ	לּוֹ	וַתֹּאמֶר	14
五十	高的-	木架	让-他们做-	朋友们-他的	和-全-	妻子-他的	哈利斯	给-他	而-说了	
H2572	H1364	H6086		H0157	H3605	H0802	H2238		H0559	
עִם-	וּבְאֵ-	עָלָיו	מִרְדֵּכָי	אֶת-	וַיִּתְּלוּ	לְמֶלֶךְ	אָמַר	וּבְבֹקֶר	אֶמְחָ	
与-	而-进去-	在-它上	末底改	(宾语标记)-	而-让-他们吃-	给-王	说	而-在-早晨	肘尺	
	H0935		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H1242		
פ	הָעֵץ:	וַיַּעַשׂ	הַמֶּן	לְפָנָי	הַדְּבָר	וַיֵּטֵב	שְׂמֵחַ	הַמִּשְׁתָּה	אֶל	הַמֶּלֶךְ
(段落标记)	木架	而-他做了	哈曼的	在-前面-	话语	而-美好了	欢喜的	宴席	到-	王
	H6086		H2001	H6440	H1697	H3190	H8056	H4960	H0413	H4428

他的妻细利斯和他一切的朋友对他说：「不如立一个五丈高的木架，明早求王将末底改挂在其上，然后你可以欢欢喜喜地随王赴席。」哈曼以这话为美，就叫人做了木架。